

вия ради того, чтобы добро восторжествовало над злом, мир — над конфликтами, демократия над диктатурой и экономическое процветание над нищетой. Совместно мы способны этого добиться. Это — не утопия; это та реальная возможность, использование которой будет успешным в той мере, в какой мы способны трудиться совместно. Сербия и Черногория верят, что это выполнимо.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Сербии и Черногории за только что сделанное им заявление.

Президента Сербии и Черногории г-на Светозара Маровича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента бывшей югославской Республики Македонии г-на Бориса Трайковского

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента бывшей югославской Республики Македонии.

Президента бывшей Югославской Республики Македонии г-на Бориса Трайковского сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента бывшей югославской Республики Македонии Его Превосходительство г-на Бориса Трайковского и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Трайковский (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед этим distinguished собранием руководителей стран мира в Организации Объединенных Наций — поистине уникальной глобальной организации, активно занятой пропагандой человеческих идеалов и поощрением международного мира и стабильности.

Мне хотелось бы поблагодарить г-на Яна Кавана за его важный вклад, внесенный им в прошлом году на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии, и поздравить г-на Джулиана Роберта Ханта с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее

пятьдесят восьмой сессии. Я желаю ему всяческих успехов в этой чрезвычайно ответственной должности.

Мне хотелось бы от имени всех граждан Республики Македонии воздать особую честь Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннани, выступившему вчера с поистине вдохновляющей речью, за их непреклонную самоотверженность и усилия в отстаивании благородного дела защиты прав и свобод человека и обеспечения процветания и безопасности на планете.

Мы, конечно же, не забыли об одном из великих деятелей, г-не Сержиу Виейре ди Меллу, отдавшему свою жизнь за проведение благородной миссии Организации Объединенных Наций в Ираке. Мы полностью поддерживаем цели международного сообщества в Ираке — построение свободного и суверенного Ирака, управляемого самим народом Ирака в своих собственных интересах. Однако в основе такого суверенитета должны лежать демократия, свобода и мирное сосуществование с его соседями. Для скорейшего достижения этих целей Организации Объединенных Наций надлежит играть в возвращении Ираку его суверенитета более всеобъемлющую и активную роль. Еще мне хотелось бы воспользоваться случаем для того, чтобы выразить наше удовлетворение работой, проделываемой силами коалиции в оказании иракскому народу помощи в восстановлении его страны после бедственных десятилетий деспотичного правления Саддама Хусейна.

Чрезвычайно важное значение для всех нас имеет реформирование Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, и активизация деятельности Генеральной Ассамблеи. Мое правительство твердо убеждено в необходимости добиваться этих целей последовательно и более эффективно.

Республика Македония твердо верит в то, что вовлеченность Организации Объединенных Наций в различных частях планеты существенно активизирует реакцию демократически настроенных правительств и ориентированных на реформы людей и повышает общий уровень законности их действий. Очевидно, что в решении таких существенных задач, стоящих на международной повестке дня, как, среди прочих, искоренение нищеты, борьба на всей

планете с бедствием ВИЧ/СПИДа, предотвращение конфликтов и защита окружающей среды — чему мы всецело привержены, — нам нужно оказывать более открытую поддержку многосторонним процессам.

Всемирная встреча на высшем уровне по вопросам информационного общества, которая будет проводиться в Женеве в этом году и в Тунисе в 2005 году, наряду с двумя другими встречами на высшем уровне, которые проводились в прошлом году, а именно, встреча по финансированию развития в Монтеррее, Мексика, и встреча по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, в контексте глобализации и общего процесса развития могут рассматриваться как путеводные вехи нового подхода к решению проблем, которые мир выдвигает сегодня. В вышеупомянутых рамках является жизненно важным осуществить Декларацию тысячелетия, в качестве ключевого документа для достижения мира, безопасности, устойчивого развития и благополучия.

Самая серьезная угроза для человечества сегодня всем хорошо известна. Это — зло терроризма. Борьба против терроризма была и должна оставаться нашей самой главной задачей. В этой связи было бы чрезвычайно полезно взять обязательство достичь консенсуса в отношении оставшихся несогласованными вопросов в проектах конвенций по международному и ядерному терроризму.

Для решения проблем 2001 года мы подписали Рамочное соглашение, которое вернуло в наши институты насущно важные демократические процессы, а также вновь учредило и подтвердило демократические процедуры для рассмотрения любых внутренних проблем. Сегодня я говорю с чувством большой гордости, что я пришел сюда сегодня в том же настроении, в каком я был три года назад, когда я принимал участие в Саммите тысячелетия — я полон оптимизма и всецело убежден в том, что после того, как была проделана большая работа, были разрешены раз и навсегда стратегические вопросы нашего будущего путем широкого политического, социального и межэтнического консенсуса. На пути к реальной и подлинной интеграции всех этнических меньшинств в государственные структуры был достигнут значительный прогресс, который уходит корнями в нашу модель, существовавшую на протяжении столетий, и в традиции разнообразия культур и межэтнического сосуществования.

Для того чтобы внести конструктивный вклад в создание более позитивной ситуации в регионе и продуктивного сотрудничества между народами, Республика Македония осуществила многочисленные региональные инициативы в контексте интеграции в Организацию Североатлантического договора и Европейского союза. Наряду с этим, занимаясь требующими огромных усилий реформами, стоящими на повестке дня, мы одновременно достигли внутреннего консенсуса относительно приоритетных задач нашей внешней политики, и пришли к заключению, что мы наиболее конструктивно добьемся того, чтобы негативные явления нашего наследия ушли в прошлое, если мы будем развивать новые существенные связи с народами юго-восточной Европы.

Месяц тому назад в Охриде мы провели очень успешный региональный форум по диалогу между цивилизациями, в котором приняли участие многие главы государств, прочие лидеры и ученые со всего мира; в своих выступлениях они говорили очень открыто о важности культурных обменов в качестве постоянного фундамента для поддержания непрерывающегося диалога и взаимных обменов между народами и государствами. В послании, которое принял форум, все участники согласились с необходимостью серьезной и непрекращающейся приверженности со стороны всех, чтобы действительно преобразовать наш регион и обезвредить раз и навсегда эту пороховую бочку Европы.

Республика Македония построила надежное сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), и разработала сеть мероприятий, направленных на облегчение процесса коммуникации и либерализации передвижений людей через границу в обоих направлениях. Республика Македония приветствует назначение Харри Холкери в качестве нового Специального представителя Генерального секретаря, и предоставляет ему полную поддержку. Мы полностью поддерживаем осуществление резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и политическую позицию, объявленную МООНК, которая призывает к соблюдению стандартов демократии и осуществлению верховенства закона до начала переговоров по окончательному статусу Косово. Мы выражаем нашу глубокую озабоченность по поводу недавней вспышки насилия на внутриэтнической почве в Косово, что только подрывает

усилия международного сообщества и народа Косова осуществить установленные нормы.

На Балканах мы наблюдаем, что сотрудничество и взаимное уважение возникают даже между вчерашними врагами и враждующими фракциями. Мы являемся свидетелями постепенного, но устойчивого примирения народов. И последнее по порядку, но не по значению, важные региональные инициативы по свободной торговле, координации торговли и созданию инфраструктуры, продуктивно соединяют бизнес и людей, что помогает осознанию того, что у нас общее будущее.

Моя страна, Республика Македония, является неотъемлемой частью совместных региональных усилий преобразовать нашу часть континента в хорошее место для жизни. Для этого нам требуется понимание и конкретная поддержка остального мирового сообщества, которое не должно игнорировать призыв прогрессивного человечества объединить усилия, чтобы гарантировать свободу. Мы считаем, что величие стран зависит не от численности их армий и количества имеющегося у них оружия, а от приверженности и преданности их народов благородным идеалам гуманизма и наследия нашей цивилизации. Мы охотно будем участвовать в выполнении этой огромной задачи сохранения нашего общего драгоценного наследия и построении лучшего мира для будущих поколений, потому что мы все равны, когда работаем на благо общей цели.

Мы глубоко озабочены эскалацией насилия на Ближнем Востоке. Стороны должны вновь принять на себя обязательство следовать процессу «дорожной карты», потому что это единственная возможность, которая может принести безопасность и стабильность как израильтянам, так и палестинцам. Международное сообщество должно усилить свою деятельность на этом чрезвычайно трудном участке, чтобы гарантировать, что там продолжается развитие событий, которое позволит покончить с терроризмом и оккупацией, и основать Государство Палестины, живущее с государством Израиль в мире и безопасности.

Что касается вопросов разоружения, учитывая наше огромное беспокойство по поводу проблемы стрелкового оружия и легких вооружений, то Республика Македония выступает в поддержку сильных международных мер, направленных на предотвращение, борьбу и ликвидацию незаконной тор-

говли стрелковым оружием и легкими вооружениями, поскольку они представляют собой серьезную угрозу безопасности и стабильности не только моей стране, но и много большему региону. Мы приветствуем вывод Первого созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая проводилась в июле 2003 года, что был достигнут прогресс в мировом масштабе всего лишь за два года после принятия Программы действий.

Что касается африканских стран, главной приоритетной задачей в данный момент является борьба с ВИЧ/СПИДом, пандемии, которая принесла огромные потери населению Африки. Международное сообщество должно тесно сотрудничать с правительствами африканских стран, чтобы победить эту смертоносную болезнь. Африка должна также очень много трудиться для достижения стратегических целей Нового партнерства в интересах развития Африки в таких областях, как мир и безопасность, демократия, благое управление, снижение уровня нищеты и здоровое экономическое руководство.

Я искренне верю в то, что мы найдем общий язык в вопросе о том, как укрепить нашу Организацию и обеспечить сохранение ее миссии мира, процветания, социально-экономической справедливости и прав человека.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента бывшей югославской Республики Македонии за его выступление.

Президента бывшей югославской Республики Македонии г-на Бориса Трайковского сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Украины
г-на Леонида Кучмы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Украины.